

| | | | |
|-------|--|----|---|
| 6-10 | வேகம் கெடுத்தாண்ட வேந்தன் அடி வெல்க பிறப்பறுக்கும் பிஞ்ஞுகன்தன் பெய்கழல்கள் வெல்க புறத்தார்க்குச் சேயோன்தன் பூங்கழல்கள் வெல்க கரங்குவிவார் உள்மகிழும் கோன்கழல்கள் வெல்க சிரங்குவிவார் ஓங்குவிக்கும் சீரோன் கழல் வெல்க | 10 | Victory to the king who stilled my fleeting mind! Victory to the anklet-worn feet of the lord wearing head ornaments who cut off my cycles of birth! Victory to the beautiful feet of the one who is far away (unreachable) for those who do not have bhakthi (devotion)! Victory to the feet of the king who rejoices in the minds of those who worship with folded hands! Victory to the feet of the king who uplifts those who worship with bowed heads! |
| 11-16 | ஈசன் அடி போற்றி எந்தை அடி போற்றி தேசன் அடி போற்றி சிவன் சேவடி போற்றி நேயத்தே நின்ற நிமலன் அடி போற்றி மாயப் பிறப்பு அறுக்கும் மன்னன் அடி போற்றி சீரார் பெருந்துறை நம் தேவன் அடி போற்றி ஆராத இன்பம் அருளும் மலை போற்றி | 15 | Hail the feet of god! Hail the feet of our father! Hail the feet of the radiant one! Hail the red (lotus like) feet of Siva, the auspicious one! Hail the feet of the blemishless one who is established in love! Hail the feet of the king who cuts off the ever-changing births! Hail the feet of our lord in beautiful thirupperu~ndhuRai! Hail the mountain (called Siva) that bestows the forever-enjoyable (i.e. eternal) bliss! |
| 17-22 | சிவன் அவன் என் சிந்தையுள் நின்ற அதனால் அவன் அருளாலே அவன் தாள் வணங்கிச் சிந்தை மகிழ்ச் சிவபுராணம் தன்னை முந்தை வினைமுழுதும் ஓய உரைப்பன் யான் கண் நுதலான்தன் கருணைக் கண்காட்ட வந்து எய்தி எண்ணுதற்கு எட்டா எழிலார் கழல் இறைஞ்சி | 20 | Siva is fully established in my mind. Therefore, with his grace, I bow to his holy feet. The god with an eye in the forehead came as my teacher and looked at me with his eyes of grace. Having received his grace, I worship his beautiful feet that are beyond imagination and set out to narrate the ancient Siva qualities (thathvas) to my heart's content, destroying my old karma in the process. |
| 23-25 | விண் நிறைந்தும் மண் நிறைந்தும் மிக்காய், விளங்கு ஒளியாய், எண் இறந்து எல்லை இலாதானே நின் பெருஞ்சீர் பொல்லா வினையேன் புகழுமாறு ஒன்று அறியேன் | 25 | You fill the heavens, the earth, and even beyond. O the radiant one (i.e. jyOthisvarUpi)! You are beyond thought and you are limitless. I, the one with a past of many evil deeds, do not know how to praise you. |

| | | |
|-------|---|--|
| 26-31 | <p>புல்லாகிப் பூடாய்ப் புழுவாய் மரமாகிப் பல் விருகமாகிப் பறவையாய்ப் பாம்பாகிக் கல்லாய் மனிதராய்ப் பேயாய்க் கணங்களாய் வல் அசுரர் ஆகி முனிவராய்த் தேவராய்ச் செல்லாஅ நின்ற இத் தாவர சங்கமத்துள் எல்லாப் பிறப்பும் பிறந்து இளைத்தேன், எம்பெருமான்</p> <p style="text-align: right;">30</p> | <p>I have repeatedly taken countless births as various non-moving things such as rocks, grass, small plants, tress, etc. and various moving things such as worms, various animals, birds, snakes, humans, ghosts, gaNas, terrible demons (rakshasas), sages, devas, etc. O lord, I am tired of all this endless cycle.</p> |
| 32-35 | <p>மெய்யே உன் பொன் அடிகள் கண்டு இன்று வீடு உற்றேன் உய்ய என் உள்ளத்துள் ஓங்காரமாய் நின்ற மெய்யா விமலா விடைப்பாகா வேதங்கள் ஐயா என ஓங்கி ஆழ்ந்து அகன்ற நுண்ணியனே</p> <p style="text-align: right;">35</p> | <p>O the truth! I have achieved liberation (mukthi) by reaching your golden feet. O the truth, who resides in my mind as the praNavam ('Om') helping me achieve the good state. O the one without blemish! O the one riding on a bull! O the tall, deep, wide, tiny one who is addressed by the vedas as the lord!</p> |
| 36-40 | <p>வெய்யாய், தணியாய், இயமானாம் விமலா பொய் ஆயின எல்லாம் போய் அகல வந்தருளி மெய்ஞ்ஞானம் ஆகி மிளிர்கின்ற மெய்ச் சுடரே எஞ்ஞானம் இல்லாதேன் இன்பப் பெருமானே அஞ்ஞானம் தன்னை அகல்விக்கும் நல் அறிவே</p> <p style="text-align: right;">40</p> | <p>O the hot one! O the cold one! O the one without blemish - you are the life in all! You came (as my guru) and blessed me by removing all the falsehood, O the bright flame of true knowledge! O the lord of eternal bliss, I have no knowledge! O the good knowledge who removes my ignorance!</p> |
| 41-43 | <p>ஆக்கம் அளவு இறுதி இல்லாய், அனைத்து உலகும் ஆக்குவாய் காப்பாய் அழிப்பாய் அருள் தருவாய் போக்குவாய் என்னைப் புகுவிப்பாய் நின் தொழும்பில்</p> | <p>O the one who has no creation (i.e. beginning), limit (of duration of existence), or end! You create, maintain, and destroy this entire universe. You bestow your grace. (By your grace) You remove (my births) and make me enter your service.</p> |

| | | |
|-------|---|--|
| 44-48 | <p>நாற்றத்தின் நேரியாய், சேயாய், நணியானே மாற்றம் மனம் கழிய நின்ற மறையோனே கறந்த பால் கன்னலொடு நெய் கலந்தாற் போலச் சிறந்து அடியார் சிந்தனையுள் தேனூறி நின்று பிறந்த பிறப்பு அறுக்கும் எங்கள் பெருமான்</p> <p style="text-align: right;">45</p> | <p>You are like the fragrance of the flower. You are far away (for those who have no bhakthi). You are very near (to your devotees). O the inner meaning of the vedas, you are beyond words and the mind! (This can also be translated as "O the inner meaning of the vedas, you are the one who remains when changes leave the mind - i.e. when the mind is stilled in meditation it is merged in God"). O lord, you are the in the minds of the devotees giving them sweet bliss - like the delicious mixture of fresh milk, sugar, and ghee, and cut off their cycles of birth.</p> |
| 49-50 | <p>நிறங்கள் ஓர் ஐந்து உடையாய், விண்ணோர்கள் ஏத்த மறைந்திருந்தாய், எம்பெருமான் -----</p> <p style="text-align: right;">50</p> | <p>Our lord, you have five colors (i.e. the five elements - earth, water, fire, wind, and space). You remained hidden when devas were worshipping you.</p> |
| 50-61 | <p>----- வல்வினையேன் தன்னை 50 மறைந்திட மூடிய மாய இருளை அறம் பாவம் என்னும் அருங்கயிற்றால் கட்டி புறம் தோல் போர்த்து எங்கும் புழு அழுக்கு மூடி, மலம் சோரும் ஒன்பது வாயில் குடிலை மலங்கப் புலன் ஐந்தும் வஞ்சனையைச் செய்ய, விலங்கு மனத்தால், விமலா உனக்கு கலந்த அன்பாகிக் கசிந்து உள் உருகும் நலம் தான் இலாத சிறியேற்கு நல்கி நிலம் தன்மேல் வந்து அருளி நீள்கழல்கள் காட்டி, நாயிற் கடையாய்க் கிடந்த அடியேற்குத் தாயிற் சிறந்த தயா ஆன தத்துவனே</p> <p style="text-align: right;">55</p> <p style="text-align: right;">60</p> | <p>I am hidden by the darkness of mAya (ignorance) caused by my strong karma. I am bound tightly by the rope of good and evil. I am enveloped on the outside by skin that covers all the filth and worms inside my body. I am stuck in this hut of nine entrances that keeps leaking waste. These five senses are conspiring against me. I am a dog-like lowly person with an animal-like mind that had no deep love for you.</p> <p>O the one without blemish! Yet, you came on this earth and blessed me by revealing your holy feet. O the embodiment of all knowledge, you showed a greater love than a mother would on this lowly person who is inferior even to a dog!</p> |

| | | |
|-------|--|---|
| 62-69 | <p>மாசற்ற சோதி மலர்ந்த மலர்ச்சுடரே தேசனே தேனார் அமுதே சிவபுரனே பாசமாம் பற்று அறுத்துப் பாரிக்கும் ஆரியனே நேச அருள்புரிந்து நெஞ்சில் வஞ்சம் கெடப் பேராது நின்ற பெருங்கருணைப் பேராறே ஆரா அமுதே அளவிலாப் பெம்மானே ஓராதார் உள்ளத்து ஒளிக்கும் ஒளியானே நீராய் உருக்கி என் ஆருயிராய் நின்றானே</p> | <p>65</p> <p>O the flower-like (gentle) flame of blemishless light! O the radiant one! O the sweet immortal nectar! O the one in sivalOka! O the great one who saves me by removing the bondage of attachments! O the great river of mercy who never leaves my heart and destroys all my evils with loving grace! O the forever sweet immortal nectar! O the lord of infinite greatness! O the light who remains hidden in the minds of those who do not seek you! O the one who melted my heart and merged inseparably into my life!</p> |
| 70-78 | <p>இன்பமும் துன்பமும் இல்லானே உள்ளானே அன்பருக்கு அன்பனே யாவையுமாய் அல்லையுமாம் சோதியனே துன்னிருளே தோன்றாப் பெருமையனே ஆதியனே அந்தம் நடுவாகி அல்லானே ஈர்த்து என்னை ஆட்கொண்ட எந்தை பெருமானே கூர்த்த மெய்ஞ்ஞானத்தால் கொண்டு உணர்வார் தம்கருத்தில் நோக்கரிய நோக்கே நுணுக்கரிய நுண் உணர்வே போக்கும் வரவும் புணர்வும் இலாப் புண்ணியனே காக்கும் எம் காவலனே காண்பரிய பேர் ஒளியே</p> | <p>70</p> <p>75</p> <p>O the one who does not have pain and pleasure! O the one who has them! You are the devotee of your devotees! You are everything yet you are not those things! O the radiant one! O the darkness! O the uncreated great one! You are the beginning, middle, and the end of everything yet you do not have them! O the great one, our father, who pulled me and enslaved me as his devotee! You are realized by those with deep understanding of the true knowledge! You are difficult to be seen with eyes (too large?). You are too subtle to be researched. You do not go anywhere, do not mix with anything else, do not come from anywhere. (i.e. God is everywhere and in everything). You are source of all good. You are our protector. You are the great light difficult to see.</p> |

| | | | |
|-------|---|----------------------------------|---|
| 79-83 | <p>ஆற்றின்ப வெள்ளமே அத்தா மிக்காய் நின்ற தோற்றச் சுடர் ஒளியாய் சொல்லாத நுண் உணர்வாய் மாற்றமாம் வையகத்தின் வெவ்வேறே வந்து அறிவாம் தேற்றனே தேற்றத் தெளிவே என் சிந்தனை உள் ஊற்றான உண்ணார் அமுதே உடையானே</p> | 80 | <p>O the blissful flood in the river (of good path)! O father! You are the great light. You are the subtle experience that cannot be described in words. In this ever-changing world, you come as various things and are finally understood as the consciousness. You are the distilled (pure) consciousness. You are the spring of delicious nectar of immortality in my mind. You are my master (i.e. I am your slave).</p> |
| 84-90 | <p>வேற்று விகார விடக்கு உடம்பின் உள் கிடப்ப ஆற்றேன் எம் ஐயா அரணே ஓ என்று என்று போற்றிப் புகழ்ந்திருந்து பொய்கெட்டு மெய் ஆனார் மீட்டு இங்கு வந்து வினைப்பிறவி சாராமே கள்ளப் புலக் குரம்பைக் கட்டு அழிக்க வல்லானே நள் இருளில் நட்டம் பயின்று ஆடும் நாதனே தில்லையுள் கூத்தனே தென்பாண்டி நாட்டானே</p> | 85 90 | <p>Our lord, I cannot bear anymore to remain in this ever-changing body. You can get rid of the physical body, filled with the 5 devious senses, of those devotees, who keep worshipping you by saying "O siva, save me". You destroy all their falsehoods and they become established in the truth. They do not come again to take on another birth full of karma. O lord, you dance in the middle of the night (i.e. at the end of each cycle of creation). O the dancer in the cidhambaram! O the one in the southern pANdya region!</p> |
| 91-95 | <p>அல்லல் பிறவி அறுப்பானே ஓ என்று சொல்லற்கு அரியானைச் சொல்லித் திருவடக்கீழ் சொல்லிய பாட்டின் பொருள் உணர்ந்து சொல்லுவார் செல்வர் சிவபுரத்தின் உள்ளார் சிவன் அடக்கீழ்ப் பல்லோரும் ஏத்தப் பணிந்து.</p> | 95 | <p>O the one who cuts off this birth of suffering! I seek refuge in you. Saying all these, praising the one who cannot be described, I sing this song under his holy feet. Those who say this song understanding its full meaning will reach sivalOka (i.e. siva's abode). There they will be praised and worshipped by many other devotees (who are already there) and remain at the feet of siva</p> |